

Úřední věstník

Evropské unie

C 73



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 56

13. března 2013

Oznámení č.

Obsah

Strana

II Sdělení

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2013/C 73/01	Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES – Případy, k nimž Komise nevznáší námitku ⁽¹⁾	1
2013/C 73/02	Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU – Případy, k nimž Komise nevznáší námitku ⁽²⁾	3

III Přípravné akty

Evropská centrální banka

2013/C 73/03	Stanovisko Evropské centrální banky ze dne 19. října 2012 k návrhu nařízení Komise, kterým se mění nařízení (ES) č. 2214/96 o harmonizovaných indexech spotřebitelských cen (HISC): předávání a zveřejňování dílčích indexů HISC, pokud jde o zavedení harmonizovaných indexů spotřebitelských cen při stálých daňových sazbách, a k návrhu nařízení Komise, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 2494/95 o harmonizovaných indexech spotřebitelských cen, pokud jde o stanovení indexů cen obydlí obývaných jejich majiteli (CON/2012/77)	5
--------------	--	---

CS

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Text s významem pro EHP⁽²⁾ Text s významem pro EHP, kromě produktů, na něž se vztahuje příloha I Smlouvy

IV *Informace*

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2013/C 73/04	Směnné kurzy vůči euru	13
2013/C 73/05	Stanovisko poradního výboru pro restriktivní dohody a dominantní postavení přijaté na jeho zasedání dne 27. listopadu 2012 týkající se návrhu rozhodnutí ve věci COMP/39.847 – E-BOOKS – Zpravodaj: Litva	14
2013/C 73/06	Závěrečná zpráva úředníka pro slyšení – COMP/39.847 – E-BOOKS	15
2013/C 73/07	Souhrnná zpráva o rozhodnutí Komise ze dne 12. prosince 2012 týkající se řízení podle článku 101 Smlouvy o fungování Evropské unie a článku 54 dohody o EHP (Věc COMP/39.847 – E-BOOKS) (oznámeno pod číslem C(2012) 9288).....	17

V *Oznámení*

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

Evropská komise

2013/C 73/08	Hercule II – Výzva k předkládání návrhů – Vzdělávání, semináře a konference – právní část	21
--------------	---	----

Opravy

2013/C 73/09	Oprava rámce Společenství pro státní podporu výzkumu, vývoje a inovací (Úř. věst. C 323 ze dne 30.12.2006)	24
--------------	--	----



II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES**Případy, k nimž Komise nevznáší námitku**

(Text s významem pro EHP)

(2013/C 73/01)

Datum přijetí rozhodnutí	7.11.2012
Odkaz na číslo státní podpory	SA.34576 (12/N)
Členský stát	Portugalsko
Region	Alto Trás-os-Montes
Název (a/nebo jméno příjemce)	Unidade de cuidados continuados Jean Piaget/Nordeste
Právní základ	Texto do Programa Operacional Temático Valorização do Território Endereço http://www.povt.qren.pt/cs2.asp?idcat=1120; Regulamento Geral FEDER e Fundo de Coesão (documento normativo sobre as modalidades de aplicação a Portugal dos fundos FEDER e Fundo de Coesão), em coerência com as disposições regulamentares comunitárias aplicáveis); Texto do Programa Operacional Temático Valorização do Território Endereço http://www.povt.qren.pt/cs2.asp?idcat=1120 — Regulamento Geral FEDER e Fundo de Coesão (documento normativo sobre as modalidades de aplicação a Portugal dos fundos FEDER e Fundo de Coesão), em coerência com as disposições regulamentares comunitárias aplicáveis); Regulamento Específico para o Domínio dos «Equipamentos Estruturantes do Sistema Urbano Nacional» (estabelece as condições de acesso e as regras gerais de atribuição de co-financiamento comunitário do FEDER às operações apresentadas no âmbito deste domínio de intervenção).
Název opatření	Individuální podpora
Cíl	Regionální rozvoj
Forma podpory	—
Rozpočet	Celková částka plánované podpory 1,897 mil. EUR
Míra podpory	Opatření nepředstavuje podporu

Délka trvání programu	—
Hospodářská odvětví	Všechny služby
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Programa Operacional Temático Valorização do Território Av. D. João II, Lote 1.07.2.1 — 2.º 1998-014 Lisboa PORTUGAL
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU**Případy, k nimž Komise nevznáší námitku**

(Text s významem pro EHP, kromě produktů, na něž se vztahuje příloha I Smlouvy)

(2013/C 73/02)

Datum přijetí rozhodnutí	10.1.2013	
Odkaz na číslo státní podpory	SA.33968 (11/N)	
Členský stát	Maďarsko	
Region	—	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Erdő-környezetvédelmi intézkedések – EMVA (1698/2005/EK 47. cikk) (támogatási összegek emelése)	
Právní základ	Az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapból az erdő-környezetvédelmi intézkedésekhez nyújtandó támogatások részletes feltételeiről szóló 124/2009. (IX. 24.) FVM rendelet	
Název opatření	Režim podpory	—
Cíl	Lesní hospodářství, Ochrana životního prostředí, Rozvoj venkova (AGRI)	
Forma podpory	Přímý grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 8 202,60 HUF (v milionech) Roční rozpočet: 4 101,30 HUF (v milionech)	
Míra podpory	100 %	
Délka trvání programu	do 31.12.2013	
Hospodářská odvětví	Lesní hospodářství a jiné činnosti v oblasti lesnictví, Těžba dřeva	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Vidékfejlesztési Minisztérium Budapest Kossuth Lajos tér 11. 1055 MAGYARORSZÁG/HUNGARY	
Další informace	—	

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum přijetí rozhodnutí	17.12.2012	
Odkaz na číslo státní podpory	SA.34106 (11/N)	
Členský stát	Maďarsko	
Region	—	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Erdészeti potenciál helyreállítása	
Právní základ	Az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapból az erdészeti potenciál helyreállítására nyújtandó támogatások igénybevételeinek részletes szabályairól szóló 32/2008. (III. 27.) FVM rendelet	
Název opatření	Režim podpory	—
Cíl	Lesní hospodářství, Přírodní pohromy nebo mimořádné okolnosti	
Forma podpory	Přímý grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 2 338 HUF (v milionech)	
Míra podpory	100 %	
Délka trvání programu	do 31.12.2013	
Hospodářská odvětví	Lesní hospodářství a jiné činnosti v oblasti lesnictví, Těžba dřeva	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Vidékfejlesztési Minisztérium Budapest Kossuth Lajos tér 11. 1055 MAGYARORSZÁG/HUNGARY	
Další informace	—	

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

III

(Přípravné akty)

EVROPSKÁ CENTRÁLNÍ BANKA

STANOVISKO EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY

ze dne 19. října 2012

k návrhu nařízení Komise, kterým se mění nařízení (ES) č. 2214/96 o harmonizovaných indexech spotřebitelských cen (HISC): předávání a zveřejňování dílčích indexů HISC, pokud jde o zavedení harmonizovaných indexů spotřebitelských cen při stálých daňových sazbách, a k návrhu nařízení Komise, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 2494/95 o harmonizovaných indexech spotřebitelských cen, pokud jde o stanovení indexů cen obydlí obývaných jejich majiteli

(CON/2012/77)

(2013/C 73/03)

Úvod a právní základ

Dne 27. srpna 2012 obdržela Evropská centrální banka (ECB) žádost Evropské komise o stanovisko k 1) návrhu nařízení Komise, kterým se mění nařízení (ES) č. 2214/96 o harmonizovaných indexech spotřebitelských cen (HISC): předávání a zveřejňování dílčích indexů HISC, pokud jde o zavedení harmonizovaných indexů spotřebitelských cen při stálých daňových sazbách (dále jen „navrhované nařízení o HISC-SD“), a k 2) návrhu nařízení Komise, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 2494/95 o harmonizovaných indexech spotřebitelských cen, pokud jde o stanovení indexů cen obydlí obývaných jejich majiteli (dále jen „navrhované nařízení o obydlích obývaných jejich majiteli“) (společně dále jen „navrhovaná nařízení“).

Pravomoc ECB zaujmout stanovisko je založena na čl. 127 odst. 4 a čl. 282 odst. 5 Smlouvy o fungování Evropské unie a čl. 5 odst. 3 nařízení Rady (ES) č. 2494/95 ze dne 23. října 1995 o harmonizovaných indexech spotřebitelských cen ⁽¹⁾. V souladu s čl. 17.5 první větou jednacího řádu Evropské centrální banky přijala toto stanovisko Rada guvernérů.

1. *Obecné připomínky*

ECB podporuje cíle navrhovaných nařízení, jež se týkají: a) zavedení pravidelného vypracovávání harmonizovaných indexů spotřebitelských cen při stálých daňových sazbách na základě navrhovaného nařízení o HISC-SD a vypracování souvisejících požadavků na údaje a metadata, jakož i příslušných metodických pokynů, b) sestavování indexů cen obydlí a výdajů majitelů na obydlí na základě navrhovaného nařízení o obydlích obývaných jejich majiteli včetně vypracování souvisejícího popisu pokrytí, metodického rámce a požadavků na údaje.

2. *Konzultace ECB a zapojení ECB do přípravných a prováděcích prací*

2.1 ECB zdůrazňuje, že na základě čl. 127 odst. 4 a čl. 282 odst. 5 Smlouvy a na základě čl. 5 odst. 3 nařízení Rady (ES) č. 2494/95 musí být konzultována ke všem prováděcím opatřením v rámci HISC, jež navrhuje Komise. Povinnost konzultovat ECB je významným procesním požadavkem, na nějž by

⁽¹⁾ Úř. věst. L 257, 27.10.1995, s. 1.

mělo být důsledně odkazováno ve všech právních nástrojích tvořících právní rámec HISC. Tato povinnost se nadále uplatní i v případě prováděcích aktů a aktů v přenesené pravomoci, které bude Komise zřejmě oprávněna přijímat na základě reformovaného právního rámce HISC, který se nyní připravuje ⁽¹⁾.

- 2.2 Soudní dvůr ve svém rozsudku ve věci C-11/00 objasnil povinnost konzultovat ECB odkazem na úkoly a odbornou úroveň ECB ⁽²⁾. Harmonizované indexy spotřebitelských cen „slouží jako důležité ukazatele pro řízení měnové politiky“ ⁽³⁾, a mají proto zásadní význam pro funkce ECB, které se týkají udržování cenové stability jakožto prvořadého cíle Evropského systému centrálních bank (ESCB) ⁽⁴⁾, jakož i pro úkoly Eurosystému: a) vymezovat a provádět měnovou politiku eurozóny a b) přispívat k opatřením v oblasti stability finančního systému ⁽⁵⁾. Stejně jako v preambuli nařízení Rady (ES) č. 2494/95, která uvádí, že měnové instituce Unie potřebují mít k dispozici vhodně nastavené indexy spotřebitelských cen ⁽⁶⁾, by spojitost mezi rámcem HISC a plněním úkolů centrálních bank měla být výslovně uvedena v bodech odůvodnění navrhovaných nařízení. Odborné znalosti ECB ve vztahu k rámci HISC by kromě toho měly být využity nejen při formální konzultaci ECB k právním nástrojům navrhovaným Komisí, ale i vhodným zapojením ECB do přípravných a prováděcích prací, zejména pokud jde o vypracování příslušných metodických rámců, jak je vysvětleno níže. Ve svém příspěvku může ECB zahrnout vhodná odborná vyjádření, která jí poskytlí ostatní členové ESCB.

3. *Vypracování metodických rámců HISC a jejich začlenění do právních nástrojů*

- 3.1 Navrhovaná nařízení stanoví, že Komise v úzké spolupráci s členskými státy vypracovává metodické rámce pro výpočet indexů a dílčích indexů, jež navrhovaná nařízení zavádějí ⁽⁷⁾. ECB podporuje vypracovávání těchto metodických rámců, má však zároveň za to, že by ji Komise měla do vypracovávání těchto rámců zapojit spolu s členskými státy. Toto zapojení ECB, které může zahrnovat i poskytnutí vhodných odborných vyjádření ze strany ostatních členů ESCB, bude vhodným řešením s ohledem na význam příslušných indexů pro cíle ESCB a na odborné znalosti ECB a ostatních členů ESCB ve vztahu k rámci HISC.

- 3.2 Čl. 12 odst. 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 223/2009 ze dne 11. března 2009 o evropské statistice ⁽⁸⁾ uvádí, že při uplatňování kritérií kvality podle tohoto nařízení na údaje spadající do odvětvových právních předpisů v konkrétních statistických oblastech stanoví Komise regulativním postupem podle čl. 27 odst. 2 tohoto nařízení formy, strukturu a periodicitu zpráv o kvalitě ⁽⁹⁾. S ohledem na tyto skutečnosti má ECB za to, že vypracování metodických rámců pro výpočet indexů a dílčích indexů zavedených navrhovanými nařízeními by mělo vést k tomu, aby do práva Unie byly

⁽¹⁾ Viz „2011 Annual Activity Report“ (Výroční zpráva o činnosti za rok 2011) vypracovaná Komisí (Eurostatem), s. 30, k dispozici na internetových stránkách Komise <http://www.ec.europa.eu>. Viz rovněž odstavec 5 stanoviska CON/2012/5, které je k dispozici na internetových stránkách ECB <http://www.ecb.europa.eu>

⁽²⁾ Rozsudek ze dne 10. července 2003 ve věci C-11/00, Komise Evropských společenství vs. Evropská centrální banka, Sb. rozh. 2003, s. I-7147, zejména odstavce 110 a 111. Soudní dvůr vysvětlil, že smyslem povinnosti konzultovat ECB je „především zajistit, aby autor tohoto aktu tento akt přijal až poté, co se vyjádří organizace, která díky zvláštním úkolům, které vykonává v rámci Společenství v dané oblasti, a díky své vysoké odborné úrovni může obzvláště vhodným způsobem přispět k zamýšlenému legislativnímu procesu“.

⁽³⁾ Viz 1. bod odůvodnění nařízení Komise (EU) č. 1114/2010 ze dne 1. prosince 2010, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 2494/95, pokud jde o minimální standardy pro kvalitu vážení harmonizovaných indexů spotřebitelských cen (HISC), a zrušuje nařízení Komise (ES) č. 2454/97 (Úř. věst. L 316, 2.12.2010, s. 4).

⁽⁴⁾ Viz čl. 127 odst. 1 Smlouvy a první věta článku 2 statutu Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky (dále jen „statut ESCB“).

⁽⁵⁾ Viz čl. 127 odst. 2 první odrážka a čl. 127 odst. 5 ve spojení s čl. 139 odst. 2 písm. c) Smlouvy a čl. 3.1 první odrážka a článek 3.3 ve spojení s článkem 42.1 statutu ESCB.

⁽⁶⁾ Viz 3. bod odůvodnění nařízení Rady (ES) č. 2494/95.

⁽⁷⁾ Viz článek 3 nařízení (ES) č. 2214/96 ze dne 20. listopadu 1996 o harmonizovaných indexech spotřebitelských cen (HISC): předávání a zveřejňování dílčích indexů HISC (Úř. věst. L 296, 21.11.1996, s. 8), ve znění čl. 1 odst. 2 navrhovaného nařízení o HISC-SD a čl. 4 odst. 1 navrhovaného nařízení o obydlích obývaných jejich majiteli.

⁽⁸⁾ Úř. věst. L 87, 31.3.2009, s. 164.

⁽⁹⁾ V současné době v souladu s články 5 či 5a ve spojení s článkem 7 rozhodnutí Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi (Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23). V souladu s budoucím rámcem, který bude zaveden na základě změn nařízení (ES) č. 223/2009, jež Komise navrhla dne 17. dubna 2012 (COM(2012) 167 final), bude Komise jednat podle článku 5 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 182/2011, kterým se stanoví pravidla a obecné zásady způsobu, jakým členské státy kontrolují Komisi při výkonu prováděcích pravomocí (Úř. věst. L 55, 28.2.2011, s. 13).

zahrnuty klíčové prvky a minimální standardy kvality těchto metodických rámců. Příručky, pokyny či jiné nástroje, které nejsou nástroji právními, mohou doplňovat, avšak v zájmu právní jistoty, transparentnosti a odpovědnosti by neměly nahrazovat ustanovení právních předpisů.

Tam, kde ECB doporučuje navrhovaná nařízení změnit, jsou v příloze uvedeny konkrétní pozměňovací návrhy spolu s příslušným odůvodněním.

Ve Frankfurtu nad Mohanem dne 19. října 2012.

Prezident ECB

Mario DRAGHI

PŘÍLOHA

Pozměňovací návrhy k navrhovanému nařízení o HISC-SD

Text navrhovaný Komisí	Změny navrhované ECB ⁽¹⁾
Změna č. 1	
Preamble navrhovaného nařízení o HISC-SD	
„s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,	„s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,
s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 2494/95 ze dne 23. října 1995 o harmonizovaných indexech spotřebitelských cen (), a zejména na čl. 4 třetí pododstavec a čl. 5 odst. 3 uvedeného nařízení,	s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 2494/95 ze dne 23. října 1995 o harmonizovaných indexech spotřebitelských cen (), a zejména na čl. 4 třetí pododstavec a čl. 5 odst. 3 uvedeného nařízení,
vzhledem k těmto důvodům:	s ohledem na stanovisko Evropské centrální banky (*), vzhledem k těmto důvodům:
[...]	[...]
(3) Pro účely analýzy inflace a posouzení konvergence v členských státech EU je třeba shromažďovat informace o dopadu daňových změn na inflaci. Harmonizované indexy spotřebitelských cen by proto měly být také vypočítány v podobě harmonizovaných indexů spotřebitelských cen při stálých daňových sazbách (HISC-SD), tj. na základě cen při stálých daňových sazbách místo zjištěných cen.	(3) Pro účely analýzy inflace, měnové a finanční politiky a posouzení konvergence v členských státech EU je třeba shromažďovat informace o dopadu daňových změn na inflaci. Harmonizované indexy spotřebitelských cen by proto měly být také vypočítány v podobě harmonizovaných indexů spotřebitelských cen při stálých daňových sazbách (HISC-SD), tj. na základě cen při stálých daňových sazbách místo zjištěných cen.
[...]	[...]
(6) V souladu s čl. 5 odst. 3 nařízení (ES) č. 2494/95 byla konzultována Evropská centrální banka.“	(6) V souladu s čl. 5 odst. 3 nařízení (ES) č. 2494/95 byla konzultována Evropská centrální banka. (*) Úř. věst. C x, xx.xx.2012, s. xx.“

Odůvodnění

Povinnost konzultovat ECB je procesním požadavkem, na něž by mělo být důsledně odkazováno v preambulích všech právních nástrojů tvořících právní rámec HISC. Stejně jako v preambuli nařízení Rady (ES) č. 2494/95 by spojitost mezi rámcem HISC a úkoly centrálních bank měla být dále výslovně uvedena v bodu odůvodnění navrhovaného nařízení o HISC-SD.

Změna č. 2

Čl. 1 odst. 2 navrhovaného nařízení o HISC-SD

„2. Článek 3 se nahrazuje tímto:	„2. Článek 3 se nahrazuje tímto:
----------------------------------	----------------------------------

Text navrhovaný Komisí	Změny navrhované ECB ⁽¹⁾
„Článek 3	„Článek 3
Vypracovávání a poskytování dílčích indexů	Vypracovávání a poskytování dílčích indexů
Členské státy každý měsíc vypracují a poskytnou Komisi (Eurostatu) všechny dílčí indexy (příloha I), jejichž váha představuje více než jedno promile celkových výdajů zahrnutých do HISC. Spolu s indexem za leden každého roku poskytnou členské státy Komisi (Eurostatu) odpovídající informace o vahách.	Členské státy každý měsíc vypracují a poskytnou Komisi (Eurostatu) všechny dílčí indexy (příloha I), jejichž váha představuje více než jedno promile celkových výdajů zahrnutých do HISC. Spolu s indexem za leden každého roku poskytnou členské státy Komisi (Eurostatu) odpovídající informace o vahách.
Členské státy kromě toho každý měsíc vypracují a poskytnou Komisi (Eurostatu) tytéž dílčí indexy vypočítané při stálých daňových sazbách (HISC-SD). Komise (Eurostat) v úzké spolupráci s členskými státy vypracuje pokyny, které stanoví metodický rámec pro výpočet indexu HISC-SD a dílčích indexů. V řádně odůvodněných případech Komise (Eurostat) aktualizuje referenční metodiku v souladu s procesními ujednáními schválenými Výborem pro Evropský statistický systém.” “	Členské státy kromě toho každý měsíc vypracují a poskytnou Komisi (Eurostatu) tytéž dílčí indexy vypočítané při stálých daňových sazbách (HISC-SD). Komise (Eurostat) v úzké spolupráci s členskými státy a Evropskou centrální bankou vypracuje pokyny, které stanoví metodický rámec pro výpočet indexu HISC-SD a dílčích indexů. V řádně odůvodněných případech Komise (Eurostat) aktualizuje referenční metodiku v souladu s procesními ujednáními schválenými Výborem pro Evropský statistický systém.” “

Odůvodnění

ECB by měla být zapojena do přípravy a provádění navrhovaného nařízení o HISC-SD, zejména do vypracování příslušného metodického rámce. Toto zapojení ECB, jež může rovněž zahrnovat poskytnutí vhodných odborných vyjádření ze strany ostatních členů ESCB, je nezbytným krokem, který doplňuje povinnost konzultovat ECB k navrhovaným právním nástrojům tvořícím rámec HISC. Důvody pro toto zapojení jsou: a) odborné znalosti ECB týkající se rámce HISC a b) význam rámce HISC pro účinné plnění funkcí centrální banky, zejména pro dosahování cíle cenové stability ze strany ESCB, a pro úkoly Eurosystému vymezovat a provádět měnovou politiku eurozóny a přispívat k opatřením týkajícím se stability finančního systému.

Změna č. 3

Článek 1a (nový) navrhovaného nařízení o HISC-SD

Žádný text	„Článek 1a
	Přechodná opatření
	Komise (Eurostat) s přispěním Evropské centrální banky připraví do dvou let ode dne vstupu tohoto nařízení v platnost zprávu s cílem: i) zhodnotit účinnost metodického rámce pro výpočet indexu HISC-SD a dílčích indexů zavedených na základě pozměněného čl. 3 odst. 2 nařízení (ES) č. 2214/96 a ii) doporučit klíčové prvky a minimální standardy kvality tohoto metodického rámce, které by měly být prostřednictvím vhodných změn právního rámce HISC začleněny do práva Unie.“

Text navrhovaný Komisí	Změny navrhované ECB ⁽¹⁾
------------------------	-------------------------------------

Odůvodnění

ECB se domnívá, že vypracování metodických rámců pro výpočet indexů a dílčích indexů zavedených navrhovaným nařízením o HISC-SD by mělo zajistit, aby v příslušných nástrojích práva Unie byly zahrnuty klíčové prvky a minimální standardy kvality těchto rámců. Příručky, pokyny či jiné nástroje, které nejsou nástroji právními, mohou doplňovat, avšak v zájmu právní jistoty, transparentnosti a odpovědnosti by neměly nahrazovat ustanovení právních předpisů. ECB by měla být zapojena do přípravy příslušných legislativních návrhů Komise z důvodů uvedených výše ve změně č. 2. Ve svém příspěvku může ECB zahrnout vhodná odborná vyjádření, která jí poskytlí ostatní členové ESCB.

⁽¹⁾ Tučně je vyznačen text, který ECB navrhuje doplnit. Přeskrtnut je text, který ECB navrhuje vypustit.

Pozměňovací návrhy k navrhovanému nařízení o obydlech obývaných jejich majiteli

Text navrhovaný Komisí	Změny navrhované ECB ⁽¹⁾
------------------------	-------------------------------------

Změna č. 1

Preambule navrhovaného nařízení o obydlech obývaných jejich majiteli

„s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,	„s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,
s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 2494/95 ze dne 23. října 1995 o harmonizovaných indexech spotřebitelských cen, a zejména na čl. 4 třetí pododstavec a čl. 5 odst. 3 uvedeného nařízení,	s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 2494/95 ze dne 23. října 1995 o harmonizovaných indexech spotřebitelských cen, a zejména na čl. 4 třetí pododstavec a čl. 5 odst. 3 uvedeného nařízení,
vzhledem k těmto důvodům	s ohledem na stanovisko Evropské centrální banky (*),
[...]	vzhledem k těmto důvodům:
[...]	[...]
(3) Aby bylo možné vypočítat indexy cen obydlí obývaných jejich majiteli, je nutné vypracovat indexy cen obydlí obecně, neboť i ty jsou důležitými ukazateli.	(3) Aby bylo možné vypočítat indexy cen obydlí obývaných jejich majiteli, je nutné vypracovat indexy cen obydlí obecně, neboť i ty jsou důležitými ukazateli jako takové, jakož i pro účely měnové a finanční politiky.
[...]	[...]
(5) Byla konzultována Evropská centrální banka...“	(5) Byla konzultována Evropská centrální banka...
	(*) Úř. věst. C x, xx.xx.2012, s. xx.“

Odůvodnění

Povinnost konzultovat ECB je procesním požadavkem, na něž by mělo být důsledně odkazováno v preambulích všech právních nástrojů tvořících právní rámec HISC. Stejně jako v preambuli nařízení Rady (ES) č. 2494/95 by spojitost mezi rámcem HISC a úkoly centrálních bank měla být dále výslovně uvedena v bodu odůvodnění navrhovaného nařízení o obydlech obývaných jejich majiteli.

Text navrhovaný Komisí	Změny navrhované ECB ⁽¹⁾
------------------------	-------------------------------------

Změna č. 2

Čl. 2 odst. 2 navrhovaného nařízení o obydlích obývaných jejich majiteli

„2. „indexem cen obydlí“ se rozumí index, který měří změny transakčních cen obydlí zakoupených domácnostmi.“	„2. „indexem cen obydlí“ se rozumí index, který měří změny transakčních cen obydlí zakoupených domácnostmi včetně všech příslušných pozemků. “
--	---

Odůvodnění

ECB se domnívá, že ceny pozemků jsou klíčovou součástí indexu cen obydlí, jelikož pozemky hrají zásadní roli při analýze finanční stability a ekonomické analýze, zejména při zjišťování možných cenových bublin. Zahrnutí cen pozemků do indexu cen obydlí by tedy mělo být stanoveno v nařízení o obydlích obývaných jejich majiteli, a nikoli v metodické příručce.

Změna č. 3

Čl. 4 odst. 1 navrhovaného nařízení o obydlích obývaných jejich majiteli

„1. V úzké spolupráci s členskými státy vypracuje Komise (Eurostat) příručku, která poskytne metodický rámec pro indexy cen obydlí obývaných jejich majiteli a cen obydlí, které budou stanoveny na základě tohoto nařízení (dále jen „metodická příručka pro výpočet indexů cen“). V řádně odůvodněných případech Komise (Eurostat) aktualizuje příručku v souladu s procesními ujednáními schválenými výborem pro ESS.“	„1. V úzké spolupráci s členskými státy a Evropskou centrální bankou vypracuje Komise (Eurostat) příručku, která poskytne metodický rámec pro indexy cen obydlí obývaných jejich majiteli a cen obydlí, které budou stanoveny na základě tohoto nařízení (dále jen „metodická příručka pro výpočet indexů cen“). V řádně odůvodněných případech Komise (Eurostat) aktualizuje příručku v souladu s procesními ujednáními schválenými výborem pro ESS.“
---	---

Odůvodnění

ECB by měla být zapojena do přípravy a provádění navrhovaného nařízení o obydlích obývaných jejich majiteli, zejména do vypracování metodického rámce. Toto zapojení ECB, jež může rovněž zahrnovat poskytnutí vhodných odborných vyjádření ze strany ostatních členů ESCB, je nezbytným krokem, který doplňuje povinnost konzultovat ECB k navrhovaným právním nástrojům tvořícím rámec HISC. Důvody pro toto zapojení jsou: a) odborné znalosti ECB týkající se rámce HISC a b) význam rámce HISC pro účinné plnění funkcí centrální banky, zejména pro dosahování cíle cenové stability ze strany ESCB, a pro úkoly Euro systému vymezovat a provádět měnovou politiku eurozóny a přispívat k opatřením týkajícím se stability finančního systému.

Změna č. 4

Článek 6 navrhovaného nařízení o obydlích obývaných jejich majiteli

„1. Po uplynutí jednoho roku, respektive tří let ode dne vstupu tohoto nařízení v platnost předloží členské státy Komisi (Eurostatu) zprávy o kvalitě údajů, a to na základě standardů vymezených v rámci Evropského statistického systému a v metodické příručce pro výpočet indexů cen.“	„1. Po uplynutí jednoho roku, respektive tří let ode dne vstupu tohoto nařízení v platnost předloží členské státy Komisi (Eurostatu) a Evropské centrální bance zprávy o kvalitě údajů, a to na základě standardů vymezených v rámci Evropského statistického systému a v metodické příručce pro výpočet indexů cen.“
--	--

Text navrhovaný Komisí	Změny navrhované ECB ⁽¹⁾
2. Do pěti let ode dne vstupu v platnost tohoto nařízení připraví Komise (Eurostat) zprávu o indexech stanovených podle tohoto nařízení, a zejména o tom, do jaké míry jsou tyto indexy v souladu s nařízením Komise (ES) č. 1749/96 ⁽⁵⁾ a nařízením Komise (EU) č. 1114/2010 ⁽⁶⁾. Tato zpráva se bude také zabývat tím, zda je vhodné začlenit indexy cen obydlí obývaných jejich majiteli do HISC. ⁽⁵⁾ Úř. věst. L 229, 10.9.1996, s. 3. ⁽⁶⁾ Úř. věst. L 316, 2.12.2010, s. 4.“	(2) Do pěti let ode dne vstupu v platnost tohoto nařízení připraví Komise (Eurostat) s přispěním Evropské centrální banky zprávu s cílem o i) zhodnotit indexy stanovených podle tohoto nařízení, a zejména o tom, do jaké míry jsou tyto indexy v souladu s nařízením Komise (ES) č. 1749/96 ⁽⁵⁾ a nařízením Komise (EU) č. 1114/2010 ⁽⁶⁾, ii) Tato zpráva se bude také zabývat se tím, zda je vhodné začlenit indexy cen obydlí obývaných jejich majiteli do HISC, a iii) doporučit klíčové prvky a minimální standardy kvality metodického rámce pro indexy cen obydlí obývaných jejich majiteli a cen obydlí obecně, které by měly být prostřednictvím vhodných změn právního rámce HISC začleněny do práva Unie. ⁽⁵⁾ Úř. věst. L 229, 10.9.1996, s. 3. ⁽⁶⁾ Úř. věst. L 316, 2.12.2010, s. 4.“

Odůvodnění

ECB se domnívá, že vypracování metodických rámců pro výpočet indexů a dílčích indexů zavedených navrhovaným nařízením o obydlích obývaných jejich majiteli by mělo zajistit, aby v příslušných nástrojích práva Unie byly zahrnuty klíčové prvky a minimální standardy kvality těchto rámců. Příručky, pokyny či jiné nástroje, které nejsou nástroji právními, mohou doplňovat, avšak v zájmu právní jistoty, transparentnosti a odpovědnosti by neměly nahrazovat ustanovení právních předpisů. ECB by měla být zapojena do přípravy příslušných legislativních návrhů Komise z důvodů uvedených výše ve změně č. 3. Ve svém příspěvku může ECB zahrnout vhodná odborná vyjádření, která jí poskytli ostatní členové ESCB.

⁽¹⁾ Tučně je vyznačen text, který ECB navrhuje doplnit. Přeskrtnut je text, který ECB navrhuje vypustit.

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

12. března 2013

(2013/C 73/04)

1 euro =

měna		směnný kurz	měna		směnný kurz
USD	americký dolar	1,3053	AUD	australský dolar	1,2633
JPY	japonský jen	125,25	CAD	kanadský dolar	1,3392
DKK	dánská koruna	7,4577	HKD	hongkongský dolar	10,1251
GBP	britská libra	0,87630	NZD	novozélandský dolar	1,5807
SEK	švédská koruna	8,3182	SGD	singapurský dolar	1,6268
CHF	švýcarský frank	1,2344	KRW	jihokorejský won	1 429,58
ISK	islandská koruna		ZAR	jihoafrický rand	11,9232
NOK	norská koruna	7,4455	CNY	čínský juan	8,1141
BGN	bulharský lev	1,9558	HRK	chorvatská kuna	7,5873
CZK	česká koruna	25,662	IDR	indonéská rupie	12 646,57
HUF	maďarský forint	304,65	MYR	malajsijský ringgit	4,0582
LTL	litevský litas	3,4528	PHP	filipínské peso	52,995
LVL	lotyšský latas	0,7010	RUB	ruský rubl	40,0390
PLN	polský zlotý	4,1450	THB	thajský baht	38,624
RON	rumunský lei	4,3740	BRL	brazilský real	2,5519
TRY	turecká lira	2,3517	MXN	mexické peso	16,3106
			INR	indická rupie	70,7370

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

Stanovisko poradního výboru pro restriktivní dohody a dominantní postavení přijaté na jeho zasedání dne 27. listopadu 2012 týkající se návrhu rozhodnutí ve věci COMP/39.847 – E-BOOKS

Zpravodaj: Litva

(2013/C 73/05)

1. Poradní výbor sdílí obavy z narušení hospodářské soutěže, které Komise vyjádřila ve svém návrhu rozhodnutí.
 2. Poradní výbor souhlasí s Komisí, že takové chování může mít vliv na obchod mezi členskými státy.
 3. Poradní výbor souhlasí, že závazky nabídnuté podniky Apple, Hachette, Harper Collins, Simon & Schuster a Holtzbrinck/Macmillan reagují na výhrady, jež Komise vyjádřila.
 4. Poradní výbor souhlasí, že závazky jsou postačující.
 5. Poradní výbor souhlasí s dobou trvání závazků.
 6. Poradní výbor souhlasí, že závazky by měly být závazné v celém rozsahu.
 7. S ohledem na tyto závazky, a aniž je dotčen čl. 9 odst. 2 nařízení (ES) č. 1/2003, poradní výbor souhlasí, že pokud jde o obavy z narušení hospodářské soutěže vyjádřené v návrhu rozhodnutí, důvody pro zásah Komise proti podnikům Apple, Hachette, Harper Collins, Simon & Schuster a Holtzbrinck/Macmillan pominuly.
 8. Poradní výbor žádá Komisi o zohlednění veškerých dalších připomínek vznesených v průběhu diskuse.
 9. Poradní výbor doporučuje, aby bylo jeho stanovisko zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.
-

Závěrečná zpráva úředníka pro slyšení⁽¹⁾**COMP/39.847 – E-BOOKS**

(2013/C 73/06)

- (1) Toto řízení se týká některých údajných jednání ve vzájemné shodě týkajících se prodeje elektronických knih spotřebitelům.
- (2) V březnu 2011 provedla Komise v prostorách několika vydavatelů knih v EHP neohlášené inspekce podle čl. 20 odst. 4 nařízení (ES) č. 1/2003⁽²⁾.
- (3) Dne 1. prosince 2011 zahájila Komise řízení podle čl. 11 odst. 6 nařízení (ES) č. 1/2003 a čl. 2 odst. 1 nařízení Komise (ES) č. 773/2004⁽³⁾ proti pěti vydavatelům⁽⁴⁾ a společnosti Apple Inc.
- (4) Dne 13. srpna 2012 přijala Komise předběžné posouzení podle čl. 9 odst. 1 nařízení (ES) č. 1/2003 týkající se postupu čtyř vydavatelů (Hachette, Harper Collins, Holtzbrinck/Macmillan, Simon & Schuster), jakož i postupu společnosti Apple při prodeji elektronických knih spotřebitelům. Ve svém předběžném posouzení dospěla Komise k závěru, že uvedená čtyři vydavatelství a společnost Apple se tím, že společně přešly z velkoobchodního modelu prodeje elektronických knih na model zprostředkovatelský, přičemž celkově zachovaly hlavní podmínky, dopustily jednání ve vzájemné shodě, jehož cílem bylo zvýšení maloobchodních cen elektronických knih v EHP nebo zamezení tomu, aby se ceny elektronických knih v EHP snížily, čímž tyto subjekty porušily článek 101 SFEU a článek 53 Dohody o EHP.
- (5) Výše uvedení čtyři vydavatelé, jakož i společnost Apple nabídly závazky s cílem rozptýlit obavy Komise⁽⁵⁾. Dne 19. září 2012 zveřejnila Komise oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie* v souladu s čl. 27 odst. 4 nařízení (ES) č. 1/2003, ve kterém shrnula případ a závazky a vyzvala zúčastněné třetí strany, aby podaly své připomínky k návrhu⁽⁶⁾. Z tržního testu vyplynulo, že závazky mohou rozptýlit výhrady, které Komise vyjádřila v souvislosti s hospodářskou soutěží.
- (6) V rozhodnutí podle čl. 9 odst. 1 nařízení (ES) č. 1/2003 Komise uvedla, že závazky, které uvedených pět společností předložilo, jsou pro ně závazné a dospěla k závěru, že s ohledem na předložené závazky již neexistují žádné důvody pro zásah z její strany, a řízení v této věci by tedy mělo být ukončeno.
- (7) Společnost Pearson, mateřská společnost skupiny Penguin, však žádné závazky nepředložila a Komise pokračuje v prošetřování postupu společnosti Pearson a jeho slučitelnosti s článkem 101 Smlouvy o fungování EU a článkem 53 Dohody o EHP.

(1) Podle článků 16 a 17 rozhodnutí předsedy Evropské komise 2011/695/EU ze dne 13. října 2011 o mandátu úředníka pro slyšení v určitých řízeních ve věcech hospodářské soutěže (Úř. věst. L 275, 20.10.2011, s. 29).

(2) Nařízení Rady (ES) č. 1/2003 ze dne 16. prosince 2002 o provádění pravidel hospodářské soutěže stanovených v článcích 81 a 82 Smlouvy (Úř. věst. L 1, 4.1.2003, s. 1).

(3) Nařízení Komise (ES) č. 773/2004 ze dne 7. dubna 2004 o vedení řízení Komise podle článků 81 a 82 Smlouvy o ES (Úř. věst. L 123, 27.4.2004, s. 1).

(4) Hachette Livre SA, HarperCollins Publishers, L.L.C. a HaperCollins Publishers Limited, Georg von Holtzbrinck GmbH & Co. KG a Verlagsgruppe Georg von Holtzbrinck GmbH, Simon & Schuster, Inc. Simon & Schuster (UK) Ltd a Simon & Schuster Digital Sales, Inc. a Pearson Plc.

(5) Uvedené závazky jsou k dispozici na adrese http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/case_details.cfm?proc_code=1_39847

(6) Sdělení Komise zveřejněné podle čl. 27 odst. 4 nařízení Rady (ES) č. 1/2003 ve věci COMP/39.847/E-BOOKS (oznámeno pod číslem C(2012) 6552) (Úř. věst. C 283, 19.9.2012, s. 7).

- (8) Neobdržel jsem žádnou žádost nebo stížnost od žádné strany řízení v dané věci ⁽¹⁾. S ohledem na výše uvedené se domnívám, že v tomto případě byl zajištěn účinný výkon procesních práv všech stran této věci.

V Bruselu dne 27. listopadu 2012.

Michael ALBERS

⁽¹⁾ V souladu s čl. 15 odst. 1 rozhodnutí č. 2011/695/EU se mohou strany řízení, jež nabídnou závazky podle článku 9 nařízení (ES) č. 1/2003, obrátit v zájmu zajištění účinného výkonu svých procesních práv na úředníka pro slyšení v kterékoli fázi řízení.

Souhrnná zpráva o rozhodnutí Komise**ze dne 12. prosince 2012****týkající se řízení podle článku 101 Smlouvy o fungování Evropské unie a článku 54 dohody o EHP****(Věc COMP/39.847 – E-BOOKS)***(oznámeno pod číslem C(2012) 9288)***(Pouze anglické znění je závazné)***(2013/C 73/07)*

Komise dne 12. prosince 2012 přijala rozhodnutí týkající se řízení podle článku 101 Smlouvy o fungování Evropské unie a čl. 53 Dohody o EHP. V souladu s ustanovením článku 30 nařízení Rady (ES) č. 1/2003 ⁽¹⁾ Komise tímto zveřejňuje jména stran a hlavní obsah rozhodnutí včetně všech uložených sankcí, přičemž přihlíží k oprávněnému zájmu podniků na ochraně jejich obchodního tajemství.

1. ÚVOD

- (1) Toto rozhodnutí je určeno podnikům Apple Inc („Apple“), Hachette Livre SA („Hachette“), Harper Collins Publishers Limited a Harper Collins Publishers L.L.C. (společně „Harper Collins“), Georg von Holtzbrinck GmbH & Co. KG a Verlagsgruppe Georg von Holtzbrinck GmbH (společně „Holtzbrinck/Macmillan“), Simon & Schuster, Inc., Simon & Schuster (UK) Ltd, Simon & Schuster Digital Sales, Inc. (společně „Simon & Schuster“), jež jsou dále společně označovány jako „jednotlivá čtyři vydavatelství“ nebo „uvedená čtyři vydavatelství“. Rozhodnutí se týká jednání uvedených stran v souvislosti s maloobchodními cenami elektronických knih.

2. POSTUP

- (2) Komise dne 1. prosince 2011 zahájila řízení proti podniku Apple, uvedeným čtyřem vydavatelstvím a dalšímu významnému mezinárodnímu vydavatelství známému pod názvem Pearson/Penguin. Důvodem byly obavy, jež vyplynuly z předběžných závěrů a podle nichž by uvedené podniky mohly jednat ve vzájemné shodě s cílem zvýšit v EHP maloobchodní ceny. Jednání podniku Pearson/Penguin je nadále předmětem šetření Komise. Dne 13. srpna 2012 Komise schválila předběžné posouzení určené uvedeným čtyřem vydavatelstvím a podniku Apple.
- (3) Ve dnech 12.–18. září 2012 uvedená čtyři vydavatelství a podnik Apple předložily návrh závazků, jimiž reagovaly na obavy vyjádřené v předběžném posouzení („původní závazky“).
- (4) Dne 19. září 2012 bylo v Úředním věstníku zveřejněno sdělení podle čl. 27 odst. 4, jímž byly třetí strany vyzvány, aby k návrhu závazků předložily do jednoho měsíce od zveřejnění svá vyjádření („tržní test“).
- (5) O vyjádřeních, jež po zveřejnění sdělení podaly zúčastněné třetí strany, Komise ve dnech 23.–24. října 2012 uvedená

čtyři vydavatelství vyrozuměla. Dne 24. října 2012 Komise nabídla podniku Apple, že o těchto vyjádřeních vyrozumí i jej.

- (6) Na základě došlých vyjádření předložila uvedená čtyři vydavatelství a podnik Apple ve dnech 31. října a 12. listopadu 2012 závazky v pozměněném znění, jež měly nabýt konečné platnosti („konečné závazky“).
- (7) Dne 27. listopadu 2012 poradní výbor schválil návrh rozhodnutí založeného na článku 9 nařízení (ES) č. 1/2003. Téhož dne vydal svou závěrečnou zprávu úředník pro slyšení.

3. VÝHRADY VYJÁDŘENÉ V PŘEDBĚŽNÉM POSOUZENÍ

Smlouvy o obchodním zastoupení v USA a EHP, jež uzavřela přinejmenším jednotlivá čtyři vydavatelství a podnik Apple

- (8) V předběžném posouzení dospěla Komise k předběžnému názoru, že před rokem 2009 vyjádřila přinejmenším čtyři uvedená vydavatelství ve vztahu mezi sebou obavy ohledně maloobchodních cen elektronických knih, jež na úrovni cen velkoobchodních či dokonce pod touto úrovní stanovoval podnik Amazon, provozovatel velké maloobchodní platformy on-line. Komise vyjádřila předběžný názor, že nejpozději v prosinci 2009 jednotlivá čtyři vydavatelství navázala přímé či (prostřednictvím podniku Apple) nepřímé kontakty, jejichž cílem bylo buď zvýšit v EHP maloobchodní ceny elektronických knih nad úroveň nabízenou podnikem Amazon (jak tomu bylo ve Spojeném království) nebo zabránit stanovení těchto cen vůbec (v případě Francie a Německa). V zájmu splnění tohoto cíle uvedená čtyři vydavatelství spolu s podnikem Apple zamýšlela společně přejít při prodeji elektronických knih z velkoobchodního modelu (v němž maloobchodní ceny určuje maloobchodník) na model zprostředkovatelský (kde maloobchodní ceny stanoví vydavatelství). Stát se tak mělo v globálním měřítku, při zachování hlavních podmínek stanovování cen a nejprve ve vztahu k podniku Apple a následně k dalším maloobchodníkům (včetně Amazonu).

⁽¹⁾ Úř. věst. L 1, 4.1.2003, s. 1.

- (9) Komise v předběžném posouzení dospěla k předběžnému názoru, že pro účely tohoto společného přechodu na jiný model jednotlivá čtyři vydavatelství mezi sebou navzájem či podnik Apple zpřístupnila určité údaje nebo tyto údaje od těchto subjektů získala. Tyto údaje se týkaly jejich budoucích záměrů ohledně: i) toho, zda uzavřít s podnikem Apple smlouvu o obchodním zastoupení („zprostředkovatelská smlouva“) v USA, a ii) hlavních podmínek, za nichž by jednotlivá čtyři vydavatelství takovou dohodu s podnikem Apple pro USA uzavřela (včetně doložky nejvyšších výhod ohledně maloobchodních cen, dále tarifů maximálních maloobchodních cen a zprostředkovatelské provize pro podnik Apple). Podle doložky nejvyšších výhod ohledně maloobchodních cen měla jednotlivá čtyři vydavatelství na platformě podniku Apple „iBookstore“ upravit své ceny elektronických titulů případným nižším cenám, za něž by tytéž tituly nabízeli jiní maloobchodníci distribuující on-line. Ve spojení s ostatními hlavními cenovými podmínkami by tato doložka snižovala příjmy vydavatelství, pokud by jiní maloobchodníci nabízeli elektronické knihy nadále za ceny, jež by byly v daném okamžiku na trhu obvyklé. Komise vyvodila předběžný závěr, že s ohledem na finanční důsledky, jež z této doložky nejvyšších výhod ohledně maloobchodních cen pro vydavatelství plynuly, měla tato doložka povahu společného „nátlakového prostředku“. Jednotlivá čtyři vydavatelství totiž byla s to Amazon donutit, aby akceptoval přechod na zprostředkovatelský model, tak aby neriskoval, že mu bude odepřen přístup k jejich elektronickým knihám. Tento závěr vychází z předpokladu, že přinejmenším všechna čtyři vydavatelství byla během téhož období motivována toutéž pobídkou a že Amazon nemohl čelit tomu, aby mu alespoň tato vydavatelství současně odpírala přístup i jen k části svých katalogů elektronických knih.
- (10) Ve svém předběžném posouzení Komise vyjádřila předběžný názor, že cílem podniku Apple bylo nalézt způsob, jak dosáhnout téže úrovně cen jako Amazon a současně nadále realizovat požadovanou marži. Podnik Apple zřejmě věděl, že tohoto cíle i cíle jednotlivých čtyř vydavatelství – tedy navýšit maloobchodní ceny nad úroveň, kterou nastavil Amazon (nebo zamezit tomu, aby Amazon zavedl ceny nižší) – bylo možno dosáhnout, pokud by on sám: i) na návrh alespoň některého ze čtyř vydavatelství vstoupil na trh s prodejem elektronických knih v rámci zprostředkovatelského, a nikoli velkoobchodního modelu, a ii) informoval jednotlivá čtyři vydavatelství, zdali alespoň některé z nich s ním uzavřelo pro trh v USA zprostředkovatelskou smlouvu s těmiž hlavními podmínkami.
- Ustanovení čl. 101 odst. 1 a 3 SFEU, čl. 53 odst. 1 a 3 Dohody o EHP*
- (11) Komise dospěla k předběžnému závěru, že společný přechod z velkoobchodního modelu prodeje elektronických knih na model zprostředkovatelský, při němž byly celkově zachovány hlavní podmínky stanovování cen, představuje jednání ve vzájemné shodě, jehož cílem bylo zvýšit maloobchodní ceny elektronických knih v EHP nebo zamezit tomu, aby se ceny elektronických knih v EHP snížily.
- (12) Je pravděpodobné, že toto jednání ve vzájemné shodě, jehož se uvedená čtyři vydavatelství a podnik Apple ve

vzájemném vztahu dopustily, výrazně ovlivňuje obchod mezi členskými státy ve smyslu čl. 101 odst. 1 SFEU a čl. 53 odst. 1 Dohody o EHP.

- (13) Komise dále vyjádřila předběžný názor, že se v daném případě nepoužijí ustanovení čl. 101 odst. 3 SFEU ani čl. 53 odst. 3 Dohody o EHP, neboť nejsou splněny jejich kumulativní podmínky.
- (14) Obavy, jež Komise ve svém předběžném posouzení vyjádřila, se netýkají legitimního využití zprostředkovatelského modelu prodeje elektronických knih. Jednotlivá čtyři vydavatelství i podnik Apple mají nadále možnost uzavírat zprostředkovatelské smlouvy v souladu s konečnými závazky, jestliže tyto smlouvy a jejich ustanovení nebudou porušovat právní předpisy Unie v oblasti hospodářské soutěže.
- (15) Tímto předběžným posouzením nebyla dotčena ani ustanovení vnitrostátního práva, jež vydavatelstvím umožňují stanovovat maloobchodní ceny elektronických knih podle vlastního uvážení (předpisy o stanovování cen pro další prodej).

4. PŮVODNÍ ZÁVAZKY, TRŽNÍ TEST A KONEČNÉ ZÁVAZKY

- (16) Uvedená čtyři vydavatelství a podnik Apple vyjádřily s předběžným posouzením Komise ze dne 13. srpna 2012 nesouhlas. Nicméně v zájmu reagovat na výhrady, jež Komise v tomto posouzení vyjádřila, nabídly tyto subjekty ve dnech 12.–18. září 2012 své původní závazky. Po ukončení tržního testu strany předložily v období od 31. října do 12. listopadu 2012 závazky konečné.
- (17) Předmětem původních závazků, jež jednotlivá čtyři vydavatelství a podnik Apple nabídly, je především následující:
- (18) Jednotlivá čtyři vydavatelství a podnik Apple ukončí zprostředkovatelské smlouvy na prodej elektronických knih v EHP, které tato vydavatelství s podnikem Apple jednotlivě uzavřela. Podnik Apple dále vyrozumí další významná mezinárodní vydavatelství elektronických knih o svém právu okamžitě ukončit zprostředkovatelskou smlouvu, a v případě, že toto vydavatelství smlouvu s podnikem Apple nevypoví, ukončí tuto smlouvu v souladu s jejími podmínkami podnik Apple.
- (19) Jednotlivá čtyři vydavatelství všem ostatním maloobchodníkům kromě podniku Apple nabídnou příležitost ukončit veškeré zprostředkovatelské smlouvy na prodej elektronických knih, které i) daného maloobchodníka omezují či mu brání v tom, aby určoval, měnil či snižoval maloobchodní cenu nebo nabízel další druhy akcí, nebo ii) obsahují cenovou doložku nejvyšších výhod ve smyslu původních závazků uvedených čtyř vydavatelství. Pokud se určitý maloobchodník rozhodne této příležitosti k ukončení smlouvy nevyužít, ukončí smlouvu v souladu s jejími podmínkami příslušné vydavatelství.

- (20) Jednotlivá čtyři vydavatelství se zavazují, že po dobu dvou let (tzv. „období cooling-off“) nebudou maloobchodníky s elektronickými knihami omezovat ani jim bránit v tom, aby určovali, měnili či snižovali maloobchodní ceny elektronických knih, ani tyto maloobchodníky omezovat ani jim bránit v tom, aby nabízeli slevy či další druhy akcí. Jestliže by některé z těchto čtyř vydavatelství po ukončení výše uvedených smluv uzavřelo zprostředkovatelskou smlouvu s některým maloobchodníkem s elektronickými knihami, bude mít tento maloobchodník možnost po dobu dvou let snižovat maloobchodní ceny elektronických knih s tím, že celková částka tohoto snížení se bude rovnat součtu provizí, jež dané vydavatelství tomuto maloobchodníkovi uhradí za dobu alespoň jednoho roku za prodej svých elektronických knih spotřebitelům, anebo bude mít tento maloobchodník možnost využít tuto částku k tomu, aby nabízel jiné druhy akcí.
- (21) Po dobu pěti let: i) uvedená čtyři vydavatelství neuzavřou žádnou smlouvu o prodeji elektronických knih v EHP, která by obsahovala cenovou doložku nejvyšších výhod ve smyslu jejich původních závazků (doložky nejvyšších výhod ohledně maloobchodní ceny, velkoobchodní ceny a poměru mezi provizí a příjmem, jakož i doložky nejvyšších výhod v rámci obchodního modelu), a ii) podnik Apple neuzavře žádnou smlouvu o prodeji elektronických knih v EHP, která by obsahovala doložku nejvyšších výhod ohledně maloobchodní ceny ve smyslu jeho původních závazků, a dále vyrozumí veškerá dotčená vydavatelství, že nebude vymáhat doložky nejvyšších výhod ohledně maloobchodních cen, jež obsahují zprostředkovatelské smlouvy na prodej elektronických knih v EHP.
- (22) V reakci na tržní test Komise obdržela vyjádření čtrnácti zúčastněných třetích stran, mezi nimiž byla vydavatelství elektronických knih, maloobchodníci s elektronickými knihami, obchodní sdružení a jedna soukromá osoba.
- (23) Došlá vyjádření se týkala především ukončení stávajících zprostředkovatelských smluv, období cooling-off, rozsahu zákazu doložek nejvyšších výhod ohledně cen ve smyslu původních závazků, jakož i podmínek neobcházení a dodržování závazků.
- (24) Komisi byla dále doručena vyjádření k některým definicím, jež byly v původních závazcích podniku Apple a uvedené čtyři vydavatelství obsaženy, a dále k úvahám, jež se přímo netýkaly obav z narušení hospodářské soutěže, které Komise vyjádřila ve svém předběžném posouzení. Předmětem těchto úvah bylo silné postavení podniku Amazon v EHP, dopad původních závazků na kulturní rozmanitost, jakož i výhody a nevýhody využívání zprostředkovatelského modelu při prodeji elektronických knih.
- (25) Konečné závazky se od těch původních liší v těchto aspektech:

Podnik Apple sladil definici „elektronické knihy“ s definicemi, které již používala jednotlivá čtyři vydavatelství, a přestal se sám označovat za „provozovatele obchodu s elektronickými knihami on-line“. Jednotlivá čtyři vydavatelství dále upustila od zákazu doložek nejvyšších výhod v rámci obchodního modelu.

5. POSOUZENÍ A PŘÍMĚŘENOST KONEČNÝCH ZÁVAZKŮ

- (26) Komise ve svém předběžném posouzení dospěla k předběžnému názoru, že případné jednání ve vzájemné shodě, jehož se uvedená čtyři vydavatelství a podnik Apple ve vzájemném vztahu dopustily, mělo za cíl zamezit hospodářské soutěži v EHP nebo ji omezit a narušit. Komise se domnívá, že za účelem rozptýlení těchto obav by podmínky hospodářské soutěže, jež v EHP existovaly před případným jednáním ve vzájemné shodě, měly být ve významném rozsahu obnoveny („znovunastolení původní soutěžní situace“, „competitive reset“).
- (27) Jednotlivá čtyři vydavatelství a podnik Apple navrhly tuto původní soutěžní situaci znovu nastolit tím způsobem, že ukončí příslušné zprostředkovatelské smlouvy a že při opětovném vyjednávání svých obchodních podmínek prodeje elektronických knih sjednají určitá omezení, jež jsou popsána v konečných závazcích. K těmto omezením patří zákaz doložek nejvyšších výhod ohledně maloobchodních cen a cen obecně, jakož i – v případě uvedených čtyř vydavatelství – období cooling-off.
- (28) Komise se zejména domnívá, že konečné závazky, jež jednotlivá čtyři vydavatelství a podnik Apple nabídly, podstatně omezí možnost, aby tyto subjekty mohly znovu nastolit účinky doložky nejvyšších výhod ohledně maloobchodních cen, jež podle předběžného názoru Komise působila jako nátlakový prostředek a umožňovala společný přechod na zprostředkovatelský model, při němž byly zachovány hlavní podmínky. Tím, že bude ze smluv mezi podnikem Apple a dalšími vydavatelstvími elektronických knih vypuštěna doložka nejvyšších výhod ohledně maloobchodních cen, zanikne též významná finanční pobídka pro další vydavatelství, aby v rámci zprostředkovatelského modelu spolupracovala s dalšími maloobchodníky.
- (29) Komise se domnívá, že konečné závazky, které nabídla jednotlivá čtyři vydavatelství a podnik Apple, budou v EHP po dostatečně dlouhém období společně vytvářet podmínky pro znovunastolení soutěžní situace. Výsledkem by byla zejména dostatečná nejistota o budoucích záměrech vydavatelství a maloobchodníků, pokud jde o výběr obchodního modelu (tedy modelu velkoobchodního, zprostředkovatelského, či zcela nového) a o podmínky stanovování cen v rámci daného modelu. Konečné závazky, jež jednotlivá čtyři vydavatelství a podnik Apple nabídly, omezí rovněž pobídky pro tato vydavatelství k tomu, aby nové smlouvy o prodeji elektronických knih vyjednala s týmiž hlavními podmínkami.
- (30) Závěrem vyjadřuje Komise názor, že konečné závazky, jež jednotlivá čtyři vydavatelství a podnik Apple nabídly, jsou (svým rozsahem i dobou trvání) přiměřené k tomu, aby odstranily výhrady, jež Komise vyjádřila ve svém předběžném posouzení. Podnik Apple ani žádné z těchto čtyř vydavatelství navíc nenabídly méně přísné závazky, jež by tyto pochybnosti řešily neméně přiměřeně.

- (31) Komise přihlédla k zájmům třetích stran včetně stran, jež reagovaly v rámci tržního testu.

6. ZÁVĚR

- (32) Tímto rozhodnutím jsou závazky v případě podniků Apple, Hachette, Harper Collins, Holtzbrinck/Macmillan a Simon & Schuster prohlášeny za závazné, a to na celkové období pěti let ode dne oznámení tohoto rozhodnutí, s výjimkou období cooling-off, v jehož případě bude závazek závazný po celkové období dvou let od uvedeného dne.
-

V

(Oznámení)

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

EVROPSKÁ KOMISE

HERCULE II

Výzva k předkládání návrhů

Vzdělávání, semináře a konference – právní část

(2013/C 73/08)

1. Cíle a popis

Tato výzva k předkládání návrhů vychází z ročního pracovního programu pro program Hercule II ⁽¹⁾, kterým se provádí rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 878/2007/ES ze dne 23. července 2007, kterým se mění a prodlužuje platnost rozhodnutí č. 804/2004/ES o zavedení akčního programu Společenství na podporu akcí v oblasti ochrany finančních zájmů Společenství ⁽²⁾. Tato výzva se týká akcí podle oddílu 9 ročního pracovního programu a také akcí podle článku 1a písm. b) rozhodnutí Hercule II. Jedná se o organizaci vzdělávání, seminářů a konferencí, jejichž cílem je podporovat boj proti podvodům, korupci a jiným protiprávním činnostem, jakož i přípravu a provádění politik zaměřených na prevenci a potírání podvodů.

2. Způsobití žadatelé

Návrhy způsobilé pro financování mohou předkládat tito žadatelé:

- všechny státní nebo regionální státní správy členského státu, přístupujícího státu nebo kandidátské země, které podporují posílení činnosti EU na ochranu finančních zájmů EU,
- všechny výzkumné a vzdělávací instituce, které mají právní subjektivitu po dobu alespoň jednoho roku, jsou usazeny a působí v členském státě nebo v zemi mimo Unii a podporují posílení činnosti EU na ochranu jejích finančních zájmů,
- všechny neziskové subjekty, pokud mají právní subjektivitu po dobu alespoň jednoho roku, jsou legálně usazeny v členském státě nebo v zemi mimo Unii a podporují posílení činnosti EU na ochranu finančních zájmů EU.

Žadatelé ze zemí mimo Evropskou unii musí mít trvalý pobyt v:

1. přístupujících státech,
2. zemích ESVO/EHP v souladu s podmínkami stanovenými v dohodě o EHP,
3. kandidátských zemích přidružených k Evropské unii, na základě podmínek účasti na programech Evropské unie stanovených v dohodách o přidružení nebo jejich dodatkových protokolech, které s těmito zeměmi byly nebo budou uzavřeny.

⁽¹⁾ C(2013) 612 ze dne 7. února 2013: Rozhodnutí o financování programu Hercule II na rok 2013.

⁽²⁾ Úř. věst. L 193, 25.7.2007, s. 18.

3. Způsobilé akce

Komise poskytne granty na podporu vzdělávacích akcí a právních studií, jejichž cílem je posílit a vylepšit právní a soudní ochranu finančních zájmů EU před podvody, podplácením nebo jinou nezákonnou činností. Mezi akce, jež mohou být spolufinancovány, patří například:

- pořádání konferencí a seminářů,
- studie v oblasti srovnávacího práva,
- šíření a zveřejňování vědeckých poznatků týkajících se ochrany finančních zájmů EU,
- šíření a distribuce vědeckých časopisů o ochraně finančních zájmů EU,
- pořádání výročního zasedání předsedů sdružení pro evropské trestní právo a na ochranu finančních zájmů EU.

Akce jsou způsobilé pro financování do výše 90 % způsobilých výdajů. Celková výše pomoci, kterou Komise/OLAF poskytne pro každý projekt, nepřesáhne:

- 50 000 EUR za jednodenní seminář, 100 000 EUR za dvoudenní seminář,
- 300 000 EUR za studii v oblasti srovnávacího práva,
- 25 000 EUR za šíření odborných poznatků,
- 60 000 EUR za zveřejnění a distribuci pravidelných publikací sdružení (za rok),
- 45 000 EUR za zasedání předsedů sdružení.

4. Kritéria pro udělení grantu

Ke zkoumání návrhů pro udělení grantu se použijí následující kritéria:

1. soulad navrhované akce s cíli programu,
2. doplňkovost navrhované akce s jinými podporovanými akcemi,
3. proveditelnost navrhované akce, tj. reálné možnosti jejího uskutečnění s použitím navrhovaných prostředků,
4. poměr nákladů a přínosů navrhované akce,
5. přidaná hodnota navrhované akce,
6. velikost cílové skupiny navrhované akce,
7. nadnárodní a víceoborová hlediska navrhované akce,
8. zeměpisný rozsah navrhované akce.

Pokud je několik projektů na základě těchto kritérií pro udělení grantu hodnoceno shodně, mohou být finanční prostředky poskytnuty v následujícím sestupném pořadí:

- návrhům, které mají přeshraniční a víceoborový charakter,
- návrhům, jež umožňují spravedlivé zeměpisné rozložení,
- žadatelům, kteří v předchozích letech ještě nezískali grant pro podobný projekt.

5. Rozpočet

V roce 2013 vyhlásí Komise jednu výzvu k předkládání žádostí pro „právní část“ v oddílu „Vzdělávání, semináře a konference“ ročního pracovního programu. Pro návrhy předložené před uplynutím lhůty ke dni 30. dubna 2013 je k dispozici rozpočet ve výši 700 000 EUR.

Nebude-li tento rozpočet po první výzvě vyčerpán, může být ve třetím čtvrtletí roku 2013 vyhlášena druhá výzva.

Finanční příspěvek bude mít formu grantu.

Komise si vyhrazuje právo nepřidělit všechny dostupné finanční prostředky.

6. Další informace

Technické specifikace a formulář žádosti lze stáhnout z následující internetové stránky: http://ec.europa.eu/anti_fraud/about-us/funding/lawyers/index_en.htm

Otázky a/nebo žádosti o dodatečné informace týkající se této výzvy musí být zaslány e-mailem na adresu:

OLAF-FMB-HERCULE-LEGAL@ec.europa.eu

Otázky a odpovědi mohou být anonymně zveřejněny v pokynech pro vyplnění formuláře žádosti na internetových stránkách úřadu OLAF, pokud jsou důležité pro ostatní žadatele.

7. Lhůta pro podání žádostí

Úterý, 30. dubna 2013

Budou přijaty pouze žádosti podané prostřednictvím úředního formuláře, řádně podepsané osobou oprávněnou převzít právní závazky jménem žadatelské organizace.

OPRAVY

Oprava rámce Společenství pro státní podporu výzkumu, vývoje a inovací

(Úřední věstník Evropské unie C 323 ze dne 30. prosince 2006)

(2013/C 73/09)

Strana 10, bod 2.2 písmeno f):

místo: „„aplikovaným výzkumem“ se rozumí plánovitý výzkum nebo kritické šetření zaměřené na získání nových poznatků a dovedností pro vývoj nových výrobků, postupů nebo služeb nebo ke značnému zdokonalení stávajících výrobků, postupů nebo služeb. Zahrnuje vytváření dílčích částí složitých systémů nezbytných pro aplikovaný výzkum kromě prototypů, na něž se vztahuje písmeno g);“;

má být: „„aplikovaným výzkumem“ se rozumí plánovitý výzkum nebo kritické šetření zaměřené na získání nových poznatků a dovedností pro vývoj nových výrobků, postupů nebo služeb nebo ke značnému zdokonalení stávajících výrobků, postupů nebo služeb. Zahrnuje vytváření dílčích částí složitých systémů nezbytných pro aplikovaný výzkum, zejména pro obecné ověřování technologie, kromě prototypů, na něž se vztahuje písmeno g);“;

Strana 11, bod 3.1.1 první věta:

místo: „Pokud stejný subjekt provádí jak činnosti hospodářské, tak i nehopodářské povahy, financování z veřejných zdrojů nebude s cílem dvojího financování spadat pod čl. 87 odst. 1 Smlouvy o ES, lze-li jasně oddělit oba uvedené typy hospodářské činnosti, jakož i příslušné náklady a financování ⁽²⁴⁾“;

má být: „Pokud stejný subjekt provádí jak činnosti hospodářské, tak i nehopodářské povahy, v zájmu zabránění křížovému subvencování hospodářských činností nebude financování nehopodářských činností z veřejných zdrojů spadat pod čl. 87 odst. 1 Smlouvy o ES, lze-li oba uvedené typy činností, jakož i příslušné náklady a financování jasně oddělit ⁽²⁴⁾“;

Strana 11, bod 3.1.1 třetí odstavec:

místo: „Komise má dále za to, že činnosti sloužící převodu technologií (poskytování licencí, odstředivé vytváření (spin-off) dalších forem managementu znalostí vytvořených výzkumnou organizací) mají nehopodářskou povahu, jestliže jsou vnitřní povahy ⁽²⁵⁾ a veškeré příjmy z těchto činností jsou reinvestovány do primárních činností daných výzkumných organizací ⁽²⁶⁾“;

má být: „Komise má dále za to, že činnosti sloužící k převodu technologií (poskytování licencí, zakládání společností typu spin-off nebo další formy managementu znalostí vytvořených výzkumnou organizací) mají nehopodářskou povahu, jestliže jsou vnitřní povahy ⁽²⁵⁾ a veškeré příjmy z těchto činností jsou reinvestovány do primárních činností daných výzkumných organizací ⁽²⁶⁾“;

Strana 11, poznámka pod čarou 25:

místo: „Vnitřní povahou Komise se rozumí situace, ...“;

má být: „Vnitřní povahou rozumí Komise situaci, ...“;

Strana 11, bod 3.1.2 první odstavec:

místo: „Jestliže výzkumné organizace a další neziskoví zprostředkovatelé v oblasti inovací (například technologická centra, podnikatelské/technologické inkubátory, obchodní komory) příležitostně vykonávají hospodářské činnosti, například pronájem infrastruktur, poskytování dodavatelských služeb obchodním společnostem nebo provádění smluvního výzkumu, měly by je provádět za běžných tržních podmínek a financování těchto činností z veřejných zdrojů v sobě zpravidla bude obsahovat státní podporu.“;

má být: „Jestliže výzkumné organizace nebo další neziskoví zprostředkovatelé v oblasti inovací (například technologická centra, podnikatelské/technologické inkubátory, obchodní komory) vykonávají hospodářské činnosti, například pronajímají infrastrukturu, poskytují služby obchodním společnostem nebo provádějí smluvní výzkum, musí je vykonávat za běžných tržních podmínek a financování těchto hospodářských činností z veřejných zdrojů zpravidla bude zahrnovat státní podporu.“;

Strana 12, bod 3.2.2 druhý odstavec bod 2:

místo: „výsledky, které nemají za následek vznik práv k duševnímu vlastnictví, mohou být obecně šířeny a případná práva k duševnímu vlastnictví s ohledem na výsledky VaVal náležejí plně ⁽²⁸⁾ výzkumné organizaci“;

má být: „výsledky, které nemají za následek vznik práv k duševnímu vlastnictví, mohou být obecně šířeny a případná práva k duševnímu vlastnictví vztahující se na výsledky VaVal, které vyplývají z činnosti výzkumné organizace, plně náleží ⁽²⁸⁾ této výzkumné organizaci“;

Strana 12, poznámka pod čarou 28:

místo: „„Plné přidělení“ znamená, že výzkumná organizace požívá plných hospodářských výhod těchto práv tím, že si k nim ponechá plné dispoziční právo, zejména vlastnické právo a právo poskytnout licence. Tyto podmínky mohou být uděleny i v případě, že se daná organizace rozhodne uzavřít další smlouvy týkající se těchto práv včetně poskytnutí příslušných licencí partneru spolupráce.“,

má být: „„Plně náleží“ znamená, že výzkumná organizace požívá všech hospodářských výhod spojených s těmito právy tím, že si k nim ponechá plné dispoziční právo, zejména vlastnické právo a právo poskytnout licence. Tyto podmínky mohou být splněny i v případě, že se daná organizace rozhodne uzavřít další smlouvy týkající se těchto práv, včetně poskytnutí příslušných licencí spolupracujícímu partnerskému subjektu.“

Strana 13, bod 5.1.2 první věta:

místo: „Míra podpory vypočtená na základě způsobilých nákladů projektu nesmí přesáhnout:

- a) 0 % u základního výzkumu;
- b) 0 % u aplikovaného výzkumu;
- c) % u experimentálního vývoje.“,

má být: „Míra podpory vypočtená na základě způsobilých nákladů projektu nesmí přesáhnout:

- a) 100 % u základního výzkumu;
 - b) 50 % u aplikovaného výzkumu;
 - c) 25 % u experimentálního vývoje.“
-

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2013 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 300 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční DVD	22 úředních jazyků EU	1 420 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	910 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční DVD (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	100 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), DVD, jedno vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsávat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném DVD.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>



Úřad pro publikace Evropské unie
2985 Lucemburk
LUCEMBURSKO

CS